

TC004 Lite

Handheld Thermal Imaging Camera | User Manual



TOPDON[®]

Contents

	EN	DE	FR	ES	IT	RU	PT	JP
Cautions	5	15	25	35	45	55	65	75
About TC004 Lite	5	15	25	35	45	55	65	75
Section 1 What's in the Box?	6	16	26	36	46	56	66	76
Section 2 Product Overview	7	17	27	37	47	57	67	77
Section 3 Specifications	10	20	30	40	50	60	70	80
Section 4 FAQ	11	21	31	41	51	61	71	81
Section 5 Warranty	12	22	32	42	52	62	72	82

English

Cautions

Read all instructions before use.

- Do not point the thermal imaging camera at the sun or other strong energy sources for long periods of time, otherwise there might be damage to the detector in the thermal imaging camera.
- Keep the thermal imaging camera away from water to avoid electricity leakage or short circuits.
- Do not touch the lens with your hands. Do not knock, pry, puncture, or scratch the lens.
- Do not disassemble the thermal imaging camera.

About TC004 Lite

TOPDON's TC004 Lite is a 160°120 handheld thermal imaging camera used for equipment inspection and maintenance.

You can apply the camera in home heating, water leak detection, and agricultural protection. It works on its own in the standalone mode.

For any updates on the user manual, please scan the QR code below:



Section 1

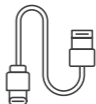
What's in the Box?



TC004 Lite Thermal Imaging Camera



Power Adapter



USB Cable
(Type-A to Type-C)



User Manual



Carrying Bag

Section 2

Product Overview

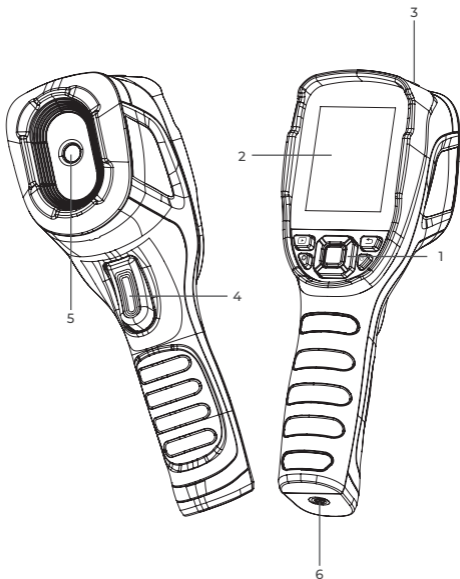


Figure 2.1.1

1. Keyboard



Power Button

Long press to power ON / OFF;
Short press for wake-up/
hibernation



Return Button

Short press to return to the
previous page



Albums Button

Short press to view saved photos



Shutter Button

Short press to refresh
temperature data



Up / Down / Left /
Right Buttons

Short press UP/Down to set the
Palette; short press Left/Right to
set the Zoom Level

OK Button

Short press to show the pop-out
navigation menu; short press
again to confirm an action or
message

2. 2.8-Inch Screen

3. USB Type-C Port

Type-C port is used for charging, and file transfer.

4. Camera Button

Short press to take a photo, then short press the **OK Button** to save the photo.



*Note: You can also choose to automatically save all the photos taken on your TC004 Lite device. To enable the function, go to **Setting > Photo Setting**, and turn on **Photo Auto Save**.*

5. Infrared Camera

6. Screw Hole (1 / 4-20 unc)

Mounts the TC004 Lite onto a tripod

Section 3

Specifications

Resolution of infrared camera	160*120
Spectral range	8 to 14 μm
Pixel size	12 μm
NETD	< 40 mK
FOV	40° x 30°
IFOV	4.62 mrad
Measurement range	-4° to 1,022°F (-20° to 550°C)
Zoom level	1x / 2x / 4x
Measurement accuracy	$\pm 2^\circ\text{C}$ or $\pm 2\%$ of reading, the larger value shall prevail
Measurement resolution	0.18°F (0.1°C)
Storage capacity	512 MB
Battery capacity	2,900 mAh

Section 4

FAQ

Q Can the TC004 Lite detect objects underwater, through glass or a wall?

A No. Infrared detectors mainly detects 8 to 14 μm long-wave infrared areas, and can only be used to measure surface temperature.

Q Why is there a lower temperature reading when the device gets far from the object and a higher reading when the device gets closer to the object?

A Infrared radiation attenuates when passing through the atmosphere. The longer the distance, the greater the attenuation. Thus, the accuracy of temperature measurement at a distance will decrease.

To ensure accuracy of measurement, go to **Setting > Measure Parameter > Distance**, and input the actual distance (max: 5 meters) to get the corrected temperature.

Q Why is the measured temperature not very precise?

A The temperature resolution of TC004 Lite is $\pm 2\%$. And the TC004 Lite provides a normal temperature range of -4 to 302°F (-20 to 150°C), and a high temperature range of 212 to $1,022^\circ\text{F}$ (100 to 550°C). Please select the corresponding range in the Settings before measuring.

Q What external factors will affect the infrared temperature measurement?

A The following factors will have an impact on the measurement results:

- Emissivity of the object surface.
- Ambient temperature: The object will reflect the infrared rays emitted by surrounding objects, which affects the temperature measurement of the object itself.
- Atmospheric temperature: The atmosphere itself also emits infrared rays.
- Atmospheric transmittance: the infrared rays emitted by the object are attenuated in the atmosphere.
- Distance: the longer the distance, the greater the attenuation of the infrared rays emitted by the object in the atmosphere.

Section 5

Warranty

TOPDON's One Year Limited Warranty

TOPDON warrants to its original purchaser that the company's products will be free from defects in material and workmanship for 12 months from the date of purchase (Warranty Period).

For the defects reported during the Warranty Period, TOPDON will either repair or replace the defective part or product according to its technical support analysis and confirmation.

TOPDON shall not be liable for any incidental or consequential damages arising from the device's use, misuse, or mounting.

If there is any conflict between the TOPDON warranty policy and local laws, the local laws shall prevail.

This limited warranty is void under the following conditions:

- Misused, disassembled, altered or repaired by unauthorized stores or technicians.
- Careless handling and / or improper operation.



Notice: All information in this manual is based on the latest information available at the time of publication and no warranty can be made for its accuracy or completeness. TOPDON reserves the right to make changes at any time without notice.

Section 6

FCC

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Its operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. "

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that the interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the antenna.
- Increase the distance between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one connected to the receiver.
- Consult a dealer or an experienced radio / TV technician for help.

Deutsch

Achtung

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH.

- Richten Sie die Infrarotkamera nicht für längere Zeit auf die Sonne oder andere starke Energiequellen. Dies kann der Detektor in der Kamera beschädigt werden.
- Bitte halten Sie das Gerät von Wasser fern, um Lecks oder Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Berühren Sie die Linse nicht mit Ihren Händen. Klopfen, hebeln, durchstechen oder zerkratzen Sie das Objektiv nicht.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.

Über TC004 Lite

TOPDON's TC004 Lite ist eine 160*120 große, tragbare Wärmebildkamera, die für die Inspektion und Wartung von Anlagen verwendet wird.

Dieses Gerät kann in der Hausheizung, bei der Erkennung des Wasserlecks und zum Landwirtschaft-Schutz verwendet werden. Klicken sie kurz auf die gespeicherten fotos.

Aktuelle Informationen über das benutzerhandbuch finden sie hier Scan unter zwei dimensionen:



Abschnitt 1

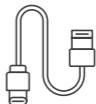
Was ist in der Box?



TC004 Lite
Wärmebildkamera



Netzadapter



USB-Kabel
(Typ-A auf Typ-C)



Bedienungs-
anleitung



Tragetasche

Abschnitt 2

Produktübersicht

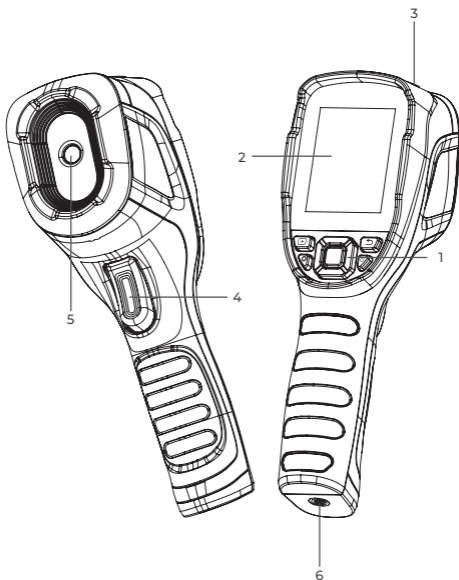


Abbildung 2.1.1

1. Tastatur



Stromtaste

Langes Drücken zum Ein- und Ausschalten
Rufen sie die anderen an



Zurück-Taste

Kurzes Drücken zum Zurückkehren zur vorherigen Seite



Alben-Taste

Klicken sie kurz auf die gespeicherten fotos



Der auslöser.

Aktualisieren sie die temperaturdaten kurz



Aufwärts / Abwärts
/ Links / Rechts-
Tasten

Den knopf kurz auf den knopf UP/Down drücken; Drücken sie links/rechts für skalierung

OK-Taste

Kurzes Drücken zum Anzeigen des Pop-Out-Navigationsmenüs;
Kurzes Drücken zum Bestätigen einer Aktion oder Nachricht

2. 2,8-Zoll-Bildschirm

3. USB Typ-C Anschluss

Die anzeige Type C ist zum aufladen und Senden Von dateien

4. Kamera-Taste

Drücken Sie kurz zur Aufnahme eines Foto und drücken Sie dann kurz die **OK-Taste** , um das Foto zu speichern;



*Notiz: Sie können auch wählen, dass alle mit Ihrem TC004 Lite-Gerät aufgenommenen Fotos automatisch gespeichert werden. Zum Aktivieren der Funktion gehen Sie zu **Einstellungen > Fotoeinstellungen**, und aktivieren Sie **Foto automatisch speichern**.*

5. Infrarotkamera

6. Schraubenloch (1 / 4-20 unc)

Montieren Sie das TC004 Lite auf einem Stativ

Abschnitt 3

Spezifikation

Auflösung der Infrarotkamera	160*120
Spektralbereich	8 to 14 μm
Pixelgröße	12 μm
NETD	< 40 mK
FOV	40° x 30°
IFOV	4.62 mrad
Messbereich	-4 bis 1,022°F (-20 bis 550°C)
Ebene der deaktivierung	1x / 2x / 4x
Messgenauigkeit	± 2 °C oder ± 2 % des Messwerts, der größere Wert hat Vorrang
Auflösung der Messung	0.18°F (0.1°C)
Speicherkapazität	512 MB
Batteriekapazität	2,900 mAh

Abschnitt 4

FAQ

F Kann der TC004 Lite Objekte unter Wasser, durch Glas oder eine Wand erkennen?

A Nein. Infrarotdetektoren erfassen hauptsächlich den langwelligeren Infrarotbereich von 8~14 μm und können nur zur Messung der Oberflächentemperatur benutzt werden.

F Warum zeigt das Gerät eine niedrigere Temperatur, wenn es weit vom Objekt entfernt ist, und eine höhere Temperatur, wenn es näher am Objekt ist?

A Infrarotstrahlung dämpft beim Durchqueren der Atmosphäre. Je größer die Entfernung ist, desto größer ist die Dämpfung. Deswegen verringert sich die Genauigkeit der Temperaturmessung in der Ferne.
Zum Gewährleisten der Messung-Genauigkeit gehen Sie zu **Einstellung > Messung > Entfernung**, und geben Sie den tatsächlichen Abstand (max: 5 Meter), um die korrigierte Temperatur zu bekommen.

F Warum ist die gemessene Temperatur nicht genau?

A Die Temporaufösung des TC004 Lite beträgt $\pm 2\%$. Und der TC004 Lite bietet einen normalen Temperaturbereich von -20 bis $150\text{ }^{\circ}\text{C}$ (-4 bis $302\text{ }^{\circ}\text{F}$) und einen hohen Temperaturbereich von 100 bis $500\text{ }^{\circ}\text{C}$ (212 bis $1022\text{ }^{\circ}\text{F}$). Bitte wählen sie vor der messung den entsprechenden messwert in der einstellungen.

F Welche externen Faktoren beeinflussen die Infrarot-Temperaturmessung?

A Die Faktoren sind wie folgt:

- a) Emissionsgrad der Zielobjektoberfläche.
- b) Umgebungstemperatur: Das Objekt reflektiert die von umgebenden Objekten emittierten Infrarotstrahlen, was die Temperaturmessung des Objekts selbst beeinflusst.
- c) Atmosphärentemperatur: Die Atmosphäre sendet auch Infrarotstrahlen aus.
- d) Atmosphärische Transmission: Die vom Objekt ausgesandten Infrarotstrahlen werden in der Atmosphäre gedämpft.
- e) Entfernung: Je größer die Entfernung, desto größer ist

die Dämpfung der vom Objekt in der Atmosphäre emittierten Infrarotstrahlen.

Abschnitt 5

Garantie

TOPDONs Einjährige Eingeschränkte Garantie

TOPDON garantiert seinem ursprünglichen Käufer, dass die Produkte des Unternehmens für 12 Monate ab Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind (Garantiezeitraum). Für die während der Garantiezeit gemeldeten Mängel wird TOPDON das defekte Teil oder Gerät gemäß seiner Analyse und Bestätigung des technischen Supports entweder reparieren oder ersetzen. TOPDON haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden, die durch den Gebrauch, den Missbrauch oder die Montage des Geräts entstehen. Bei Widersprüchen zwischen der TOPDON-Gewährleistungsrichtlinie und den örtlichen Regelungen haben die örtlichen Regelungen bevorzugte Stellung.

Diese eingeschränkte Garantie erlischt unter den folgenden Bedingungen:

- Missbrauch, Demontage, Änderung oder Reparatur durch nicht autorisierte Geschäfte oder Techniker.
- Unachtsame Handhabung und Verletzung des Betriebs.



Notiz: Alle Informationen in dieser Anleitung basieren auf den neuesten Informationen, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbar waren, und es kann keine Garantie für ihre Genauigkeit oder Vollständigkeit übernommen werden. TOPDON behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen.

Français

Attention

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.

- Ne dirigez pas la caméra infrarouge vers le soleil ou toute autre source d'énergie puissante pendant de longues périodes. Cela pourrait endommager le détecteur de la caméra.
- Veuillez garder l'appareil à l'écart de l'eau pour éviter les fuites ou les courts-circuits.
- Ne touchez pas la lentille avec vos mains. Veuillez ne pas frapper, forcer, percer ou rayer la lentille.
- Ne démontez pas l'appareil.

À propos de TC004 Lite

La TC004 Lite de TOPDON est une caméra thermique portable 160*120 utilisée pour l'inspection et la maintenance des équipements.

La caméra peut être utilisée pour le chauffage domestique, la détection des fuites d'eau et la protection agricole. Il fonctionne seul dans le mode autonome.

Pour toute mise à jour du manuel d'utilisation, veuillez Scannez le code QR ci-dessous:



Section 1

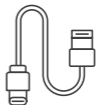
Que contient la Boîte ?



Caméra à Image
Thermique TC004 Lite



Adaptateur Secteur



Câble USB
(Type-A à Type-C)



Manuel d'Utilisation



Sac de Transport

Section 2

Aperçu du Produit

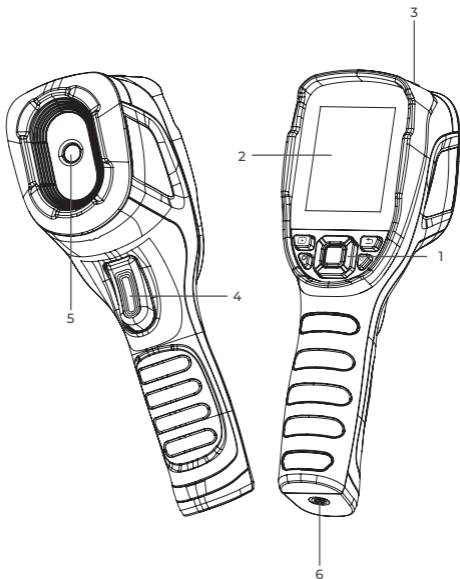


Figure 2.1.1

1. Clavier

	Bouton d'Alimentation	Appuyez longuement pour Allumer / Éteindre Presse courte pour réveil ou hibernation
	Bouton de Retour	Appuyez brièvement pour revenir à la page précédente
	Bouton d'Albums	Presse courte pour voir les photos sauvegardées
	Bouton d'obturation	Presse courte pour rafraîchir les données de température
	Boutons de Déplacement vers le Haut / Bas / Gauche / Droite	Presse courte haut/bas pour définir la Palette; Appuyez sur gauche/droite pour définir le niveau de Zoom
	Bouton OK	Appuyez brièvement pour afficher le menu de navigation contextuel ; appuyez brièvement pour confirmer une action ou un message

2. Écran de 2,8 pouces

3. Port USB Type-C

Le port Type-C est utilisé pour la charge et le transfert de fichiers

4. Bouton de Caméra

Appuyez brièvement pour prendre une photo, puis appuyez brièvement sur le **Bouton OK** pour enregistrer la photo.



*Remarque : Vous pouvez également choisir d'enregistrer automatiquement toutes les photos prises sur votre appareil TC004 Lite. Pour activer la fonction, allez dans **Paramètres > Paramètres Photo, et activez** Sauvegarde Automatique des Photos.*

5. Caméra infrarouge

6. Trou de Vis (1/4-20 unc)

Montage du TC004 Lite sur un trépied

Section 3

Spécifications

Résolution de la caméra infrarouge	160*120
Gamme spectrale	8 à 14 μm
Taille du pixel	12 μm
NETD	< 40 mK
FOV	40° x 30°
IFOV	4.62 mrad
Plage de mesure	-4° to 1,022°F (-20° to 550°C)
Niveau de zoom	1x / 2x / 4x
Précision de la mesure	$\pm 2^\circ\text{C}$ ou $\pm 2\%$ de la lecture, la plus grande valeur prévaudra
Résolution de la mesure	0.18°F (0.1°C)
Capacité de stockage	512 MB
Capacité de la batterie	2,900 mAh

Section 4

FAQ

Q Le TC004 Lite peut-il détecter des objets sous l'eau, à travers une vitre ou un mur ?

R Non. Les détecteurs infrarouges détectent principalement la région infrarouge à ondes longues de 8~14µm, et ne peuvent être utilisés que pour mesurer la température de surface.

Q Pourquoi la température relevée est-elle plus basse lorsque l'appareil s'éloigne de l'objet et plus élevée lorsqu'il s'en rapproche ?

R Le rayonnement infrarouge s'atténue lorsqu'il traverse l'atmosphère. Plus la distance est grande, plus l'atténuation est importante. Ainsi, la précision de la mesure de la température à distance diminuera.

Pour garantir la précision de la mesure, rendez-vous sur **Réglage > Mesure > Dist**, et saisissez la distance réelle (max. : 5 mètres) pour obtenir la température corrigée.

Q Pourquoi la température mesurée n'est-elle pas précise ?

R La résolution de la température du TC004 Lite est de $\pm 2\%$. Le TC004 Lite offre une plage de température normale de $-20\sim 150^{\circ}\text{C}$ ($-4\sim 302^{\circ}\text{F}$) et une plage de température élevée de $100\sim 550^{\circ}\text{C}$ ($212\sim 1022^{\circ}\text{F}$). Veuillez sélectionner la plage correspondante dans les paramètres avant de mesurer.

Q Quels sont les facteurs externes qui affectent la mesure de la température infrarouge ?

R Les facteurs sont les suivants :

- Emissivité de la surface de l'objet cible.
- Température ambiante : l'objet reflète les rayons infrarouges émis par les objets environnants, ce qui affecte la mesure de la température de l'objet lui-même.
- Température atmosphérique : l'atmosphère émet également des rayons infrarouges.
- Transmittance atmosphérique : les rayons infrarouges émis par l'objet sont atténués dans l'atmosphère.
- Distance : plus la distance est grande, plus les rayons infrarouges émis par l'objet sont atténués dans l'atmosphère.

Section 5

Garantie

Garantie limitée d'un an de TOPDON

TOPDON garantit à l'acheteur initial que les produits de la société sont exempts de tout défaut matériel et de fabrication pendant 12 mois à compter de la date d'achat (période de garantie).

Pour les défauts signalés pendant la période de garantie, TOPDON réparera ou remplacera la pièce ou le produit défectueux selon l'analyse et la confirmation de son support technique.

TOPDON ne sera pas responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de l'utilisation, de la mauvaise utilisation ou du montage de l'appareil.

S'il y a un conflit entre la politique de garantie de TOPDON et les lois locales, les lois locales prévaudront.

Cette garantie limitée est nulle dans les conditions suivantes :

- Mauvaise utilisation, démontage, modification ou réparation par des magasins ou des techniciens non autorisés.
- Manipulation négligente et violation des règles de fonctionnement.

Avis : Toutes les informations contenues dans ce manuel sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de la publication et aucune garantie ne peut être donnée quant à leur exactitude ou leur exhaustivité. TOPDON se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis.



Español

Precaución

LEE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.

- No apuntes la cámara infrarroja hacia el sol u otras fuentes de energía intensa durante largos períodos de tiempo. Esto puede dañar el detector de la cámara.
- Mantén la unidad alejada del agua para evitar fugas o cortocircuitos.
- No toques la lente con las manos. No golpees, haz palanca, perfores ni rayes la lente.
- No desmontes la unidad.

Sobre el TC004 Lite

El TOPDON TC004 Lite es una cámara de imagen térmica portátil de 160*120 usada para inspección de equipos y mantenimiento.

Puede ser aplicada en calefacción doméstica, detección de fugas de agua, y protección agrícola. Funciona de forma independiente.

Para cualquier actualización en el manual de usuario, por favor Escanear el código QR a continuación:



Sección 1

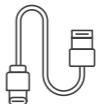
¿Qué hay en la caja?



Cámara de Imagen
Térmica TC004 Lite



Adaptador de Fuerza



Cable USB (Tipo A o
Tipo C)



Manual de Usuario



Mochila

Sección 2

Visión General del Producto

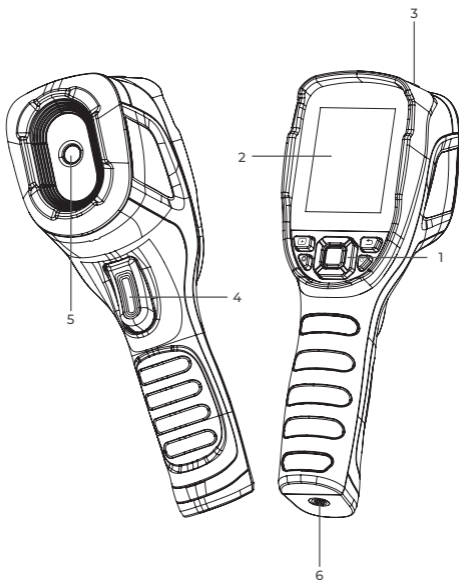



Figura 2.1.1

1. Teclado

	Botón de Prender	Mantenga presionado para PRENDER / APAGAR Presione brevemente para despertar o hibernación
	Botón de Volver	Mantenga presionado para regresar a la página anterior
	Botón de Álbumes	Pulse brevemente para ver las fotos guardadas
	Botón del dispar	Presione brevemente para refrescos datos de temperatura
	Botones Arriba / Abajo / Izquierda / Derecha	Presione brevemente arriba/ abajo para ajustar la paleta; Pulse izquierda/derecha para ajustar el nivel del Zoom
	Botón OK	Presione una vez para exhibir el menú de navegación; presione una vez para confirmar una acción o mensaje;


2. Pantalla de 2.8 Pulgadas

3. Puerto USB Tipo C

El puerto de tipo C se utiliza para cargar y transferir archivos

4. Botón de Cámara

Presione una vez para tomar una foto, luego presione una vez el **Botón OK** para guardar la foto.

 Nota: También es posible elegir guardar automáticamente todas las fotos tomadas en su dispositivo TC004 Lite. Para activar la función, vaya a **Configuración > Configuración de Foto**, y prenda **Guardar Fotos Automáticamente**.

5. Cámara Infrarroja

6. Orificio para Tornillo (1 / 4-20 unc)

Monta el TC004 Lite en un trípode

Sección 3

Especificación

Resolución de la cámara infrarroja	160*120
Rango espectral	8 to 14 μm
Tamaño de pixel	12 μm
NETD	< 40 mK
FOV	40° x 30°
IFOV	4.62 mrad
Rango de medición	-4° to 1,022°F (-20° to 550°C)
Nivel de zoom	1x / 2x / 4x
Precisión de medición	$\pm 2^\circ\text{C}$ o $\pm 2\%$ de la lectura, prevalecerá el valor mayor
Resolución de medición	0.18°F (0.1°C)
Capacidad de almacenamiento	512 MB
Capacidad de batería	2,900 mAh

Sección 4

FAQ

P ¿Puede el TC004 Lite detectar objetos bajo el agua, a través de un vidrio o una pared?

R No. Los detectores infrarrojos detectan principalmente la región infrarroja de onda larga de 8~14 μm y solo se pueden usar para medir la temperatura de la superficie.

P ¿Por qué hay una lectura de temperatura más baja cuando el dispositivo está lejos del objeto y una lectura más alta cuando el dispositivo está más cerca al objeto?

R La radiación infrarroja disminuye al atravesar la atmosfera. Lo más larga la distancia, lo mayor será la disminución. Por lo tanto, la precisión de la medición de temperatura disminuye a la distancia.

Para asegurar precisión de medición, vaya a **Definir > Parámetros > Distân**, e ingrese la distancia real (max: 5 metros) para obtener la temperatura corregida.

P **P:** ¿Por qué la temperatura medida no es precisa?

R La resolución de temperatura del TC004 Lite es de $\pm 2\%$. Y el TC004 Lite proporciona un rango de temperatura normal de $-20\sim 150^{\circ}\text{C}$ ($-4\sim 302^{\circ}\text{F}$), y un rango de temperatura alta de $100\sim 550^{\circ}\text{C}$ ($212\sim 1022^{\circ}\text{F}$). Antes de realizar la medición, seleccione el rango correspondiente en la configuración.

P ¿Qué factores externos afectarán la medición de temperatura infrarroja?

R Los factores son los siguientes:

- Emisividad de la superficie del objeto objetivo.
- Temperatura ambiente: el objeto reflejará los rayos infrarrojos emitidos por los objetos circundantes, lo que afecta la medición de la temperatura del propio objeto.
- Temperatura atmosférica: la atmósfera también emite rayos infrarrojos.
- Transmitancia atmosférica: los rayos infrarrojos emitidos por el objeto son atenuados en la atmósfera.
- Distancia: a mayor distancia, mayor atenuación de los rayos infrarrojos emitidos por el objeto en la atmósfera.

Sección 5

Garantía

Garantía limitada de un año para TOPDON

TOPDON asegura a sus compradores originales que los productos de la empresa estarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra (Período de Garantía).

Para los defectos reportados durante el período de garantía, TOPDON analizará y confirmará, reparará o reemplazará las piezas o productos defectuosos de acuerdo con su soporte técnico. TOPDON no será responsable de ningún daño accidental o consecuente causado por el uso, mal uso o instalación del dispositivo. Si hay conflictos entre la política de garantía de TOPDON y las leyes locales, prevalecerán las leyes locales.

Esta garantía limitada no es válida en los siguientes casos:

- Uso indebido, desmontaje, modificación o reparación de tiendas o técnicos no autorizados.
- Manejo de errores e irregularidades operativas.



Nota: Toda la información contenida en este manual se basa en la información más reciente disponible en el momento de su publicación y no garantiza su exactitud o exhaustividad. TOPDON se reserva el derecho de cambiarla en cualquier momento sin previo aviso.

Italiano

Attenzione

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Non puntare la telecamera a infrarossi verso il sole o altre forti fonti di energia per lunghi periodi di tempo. Ciò potrebbe causare danni al rilevatore nella telecamera.
- Tenere l'unità lontana dall'acqua per evitare perdite o cortocircuiti.
- Non toccare l'obiettivo con le mani. Non battere, fare leva, forare o graffiare l'obiettivo.
- Non smontare l'unità.

Riguardo a TC004 Lite

La TC004 Lite di TOPDON è una termocamera portatile 160°120 utilizzata per l'ispezione e la manutenzione delle apparecchiature.

È possibile utilizzare la fotocamera per il riscaldamento domestico, il rilevamento di perdite d'acqua e la protezione agricola. Funziona da solo in modo indipendente.

Per qualsiasi aggiornamento sul manuale utente, prego Scansiona il codice QR sotto:



Sezione 1

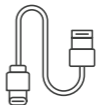
Cosa c'è nella confezione?



Termocamera TC004
Lite



Adattatore di
alimentazione



Cavo USB (da tipo A a
tipo C)



Manuale d'istruzioni



Borsa da
trasporto

Sezione 2

Panoramica del prodotto

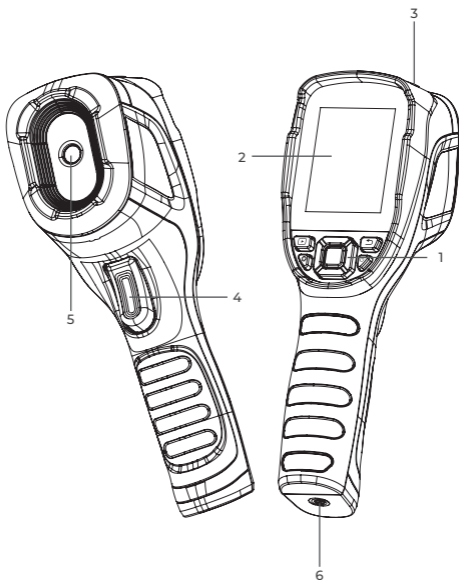


Figura 2.1.1

1. Tastiera del computer

	Tasto di accensione	Premere a lungo per accendere / spegnere Premere poco per svegliarsi o ibernare
	Pulsante Ritorno	Premere brevemente per tornare alla pagina precedente
	Pulsante Album	Premi brevemente per visualizzare le foto salvate
	Pulsante dell'otturatore	Premere poco per aggiornare i dati sulla temperatura
	Sposta i pulsanti su / giù / sinistra / destra	Premere su/giù per impostare la tavolozza; Premi breve sinistra/ destra per impostare il livello di Zoom
	Pulsante OK	Pressione breve per visualizzare il menu di navigazione a comparsa; premere brevemente per confermare un'azione o un messaggio

2. Schermo da 2,8 pollici

3. Porta USB di tipo c

La porta di tipo c è usata per caricare e trasferire file

4. Pulsante fotocamera

Premere brevemente per scattare una foto, quindi premere brevemente il **Pulsante OK** per salvare la foto.

Nota: Puoi anche scegliere di salvare automaticamente tutte le foto scattate sul tuo dispositivo TC004 Lite. Per abilitare la funzione, vai su **Impostazioni > Impostazioni Foto** e attiva **Salvataggio Automatico Foto**.



5. Fotocamera a infrarossi

6. Foro per vite (1 / 4-20 unc)

Monta il TC004 Lite su un treppiede

Sezione 3

Specifiche

Risoluzione della telecamera a infrarossi	160*120
Gamma spettrale	Da 8 a 14 μm
Dimensione pixel	12 μm
NETD	< 40 mK
FOV	40° x 30°
IFOV	5.62 mrad
Campo di misurazione	Da -4 a 1,022°F (da -20 a 550°C)
Livello zoom	1x / 2x / 4x
Accuratezza di misurazione	$\pm 2^\circ\text{C}$ o $\pm 2\%$ della lettura, prevale il valore maggiore
Risoluzione di misura	0,18°C (0,1°C)
Capacità di memoria	512 MB
Capacità della batteria	2.900 mAh

Sezione 4

FAQ

D Il TC004 Lite può rilevare oggetti sott'acqua, attraverso il vetro o un muro

R No. I rilevatori a infrarossi rilevano principalmente la regione dell'infrarosso a onde lunghe di 8~14 μ m e possono essere utilizzati solo per misurare la temperatura superficiale."

D Perché c'è una lettura della temperatura più bassa quando il dispositivo si allontana dall'oggetto e una lettura più alta quando il dispositivo si avvicina all'oggetto?

R La radiazione infrarossa si attenua quando passa attraverso l'atmosfera. Maggiore è la distanza, maggiore è l'attenuazione. Quindi, l'accuratezza della misurazione a distanza diminuirà. Per garantire la precisione della misurazione, vai a **Impostazione > Misurazione > Distanza** dal Punto Spot e inserisci la distanza effettiva (max: 5 metri) per ottenere la temperatura corretta.

D Perché la temperatura misurata non è precisa?

R La risoluzione della temperatura del TC004 Lite è $\pm 2\%$ e il TC004 Lite fornisce un intervallo di temperatura normale di $-20\sim 150^{\circ}\text{C}$ ($-4\sim 302^{\circ}\text{F}$) e un intervallo di temperatura elevata di $100\sim 550^{\circ}\text{C}$ ($512\sim 1022^{\circ}\text{F}$). Seleziona l'intervallo corrispondente nelle impostazioni prima di misurare.

D Quali fattori esterni influenzeranno la misurazione della temperatura a infrarossi?

R I fattori sono i seguenti:

- Emissività della superficie dell'oggetto bersaglio.
- Temperatura ambiente: l'oggetto rifletterà i raggi infrarossi emessi dagli oggetti circostanti, che influiscono sulla misurazione della temperatura dell'oggetto stesso.
- Temperatura atmosferica: l'atmosfera emette anche raggi infrarossi.
- Trasmittanza atmosferica: i raggi infrarossi emessi dall'oggetto sono attenuati nell'atmosfera.
- Distanza: maggiore è la distanza, maggiore è l'attenuazione dei raggi infrarossi emessi dall'oggetto nell'atmosfera.

Sezione 5

Garanzia

Garanzia limitata di un anno di TOPDON

TOPDON garantisce al suo acquirente originale che i prodotti dell'azienda saranno esenti da difetti di materiale e lavorazione per 12 mesi dalla data di acquisto (Periodo di garanzia).

Per i difetti segnalati durante il periodo di garanzia, TOPDON riparerà o sostituirà la parte o il prodotto difettoso in base all'analisi e alla conferma del supporto tecnico.

TOPDON non sarà responsabile per eventuali danni incidentali o consequenziali derivanti dall'uso, uso improprio o montaggio del dispositivo.

In caso di conflitto tra la politica di garanzia TOPDON e le leggi locali, prevarranno le leggi locali.

Questa garanzia limitata è nulla nelle seguenti condizioni:

- Usato in modo improprio, smontato, alterato o riparato da negozi o tecnici non autorizzati.
- Manipolazione negligente e violazione dell'operazione.



Avviso: tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione e non può essere fornita alcuna garanzia per la sua accuratezza o completezza. TOPDON si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

Русский

Внимание

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

- Не направляйте инфракрасную камеру на солнце или другие сильные источники энергии в течение длительного времени. Это может привести к повреждению детектора в камере.
- Держите устройство подальше от воды во избежание утечки или короткого замыкания.
- Не прикасайтесь к объективу руками. Не стучите, не протыкайте, не прокалывайте и не царапайте объектив.
- Не разбирайте устройство.

О TC004 Lite

TOPDON TC004 Lite — это переносная тепловизионная камера 160*120, используемая для осмотра и обслуживания оборудования.

Вы можете применять камеру для домашнего отопления, обнаружения утечек воды и защиты сельского хозяйства. Он работает самостоятельно в автономном режиме.

Для обновления руководства пользователя, пожалуйста Проверьте QR код ниже:



Раздел 1

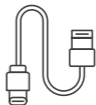
Что в коробке?



Тепловизионная
камера TC004 Lite



Адаптер питания



USB Кабель (Type-A к
Type-C)



Руководство
пользователя



Сумка для
переноски

Раздел 2

Обзор продукта

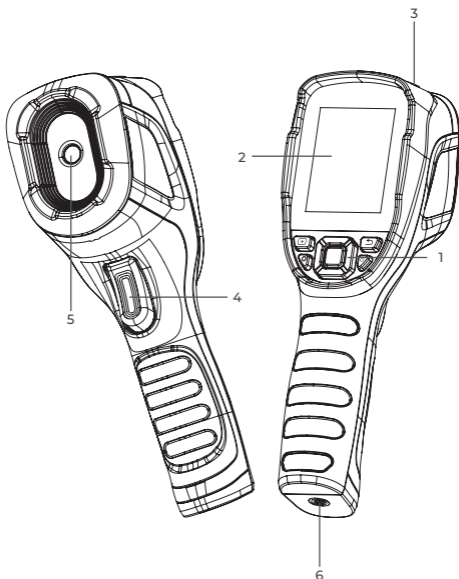


Рисунок 2.1.1

1. Клавиатура

	Кнопка питания	Длительное нажатие ВКЛЮЧИТЬ / ВЫКЛЮЧИТЬ питание Короткий пресс для пробуждения или спячки
	Кнопка возврата	Короткое нажатие для возврата на предыдущую страницу
	Кнопка Альбом	Короткий пресс для просмотра сохраненных фотографий
	Кнопка затвора	Короткий пресс для обновления данных температуры
	Кнопки перемещения вверх / вниз / влево / вправо	Короткий пресс вверх/вниз для установки палитры; Нажмите на кнопку влево/вправо, чтобы установить уровень масштабирования
	Кнопка ОК	Короткое нажатие для отображения всплывающего меню навигации; короткое нажатие для подтверждения действия или сообщения;

2. 2,8-дюймовый экран

3. USB Type-C Порт

Порт типа с используется для зарядки и передачи файлов

4. Кнопка Камеры

Быстро нажмите, чтобы сделать снимок, затем нажмите **кнопку ОК**, чтобы сохранить снимок.



Примечание: Вы также можете выбрать автоматическое сохранение всех фотографий, сделанных на вашем устройстве TC004 Lite. Чтобы включить эту функцию, войдите в **«Настройки» > «Настройки фото»** и включите параметр **Автосохранение фото**.

5. Инфракрасная камера

6. Резьбовое отверстие (1 / 4-20 unc)

Устанавливает TC004 Lite на штатив

Раздел 3

Спецификация

Разрешение инфракрасной камеры	160*120
Спектральный диапазон	от 8 до 14 μm
Размер пикселя	12 μm
NETD	< 40 мК
FOV	40° x 30°
IFOV	4.62 мрад
Диапазон измерений	-4 to 1,022°F (-20 to 550°C)
Уровень масштабирования	1x / 2x / 4x
Точность измерения	$\pm 2^\circ\text{C}$ или $\pm 2\%$ от показаний, преобладает большее значение
Разрешение измерения	0.18°F (0.1°C)
Объем памяти	512 MB
Объем батареи	2,900 mAh

Раздел 4

FAQ

- В** Может ли TC004 Lite обнаруживать объекты под водой, через стекло или стену?
- О** Нет. Инфракрасные детекторы в основном обнаруживают длинноволновую инфракрасную область 8~14 мкм, и могут использоваться только для измерения температуры поверхности.
- В** Почему показания температуры ниже, когда устройство находится далеко от объекта, и выше, когда устройство приближается к объекту?
- О** Инфракрасное излучение затухает при прохождении через атмосферу. Чем больше расстояние, тем больше затухание. Таким образом, точность измерения температуры на расстоянии снизится. Чтобы обеспечить точность измерений, перейдите в раздел **Настройки > измерение > Расст** и введите фактическое расстояние (макс: 5 метров), чтобы получить скорректированную температуру.
- В** Почему измеряемая температура не точна?
- О** Температурное разрешение TC004 Lite составляет $\pm 2\%$. TC004 Lite обеспечивает диапазон нормальной температуры $-20\sim 150^{\circ}\text{C}$ ($-4\sim 302^{\circ}\text{F}$), а диапазон высокой температуры - $100\sim 550^{\circ}\text{C}$ ($212\sim 1022^{\circ}\text{F}$). Пожалуйста, выберите соответствующий диапазон в настройках перед измерением.
- В** Какие внешние факторы будут влиять на инфракрасное измерение температуры?
- О** Следующие факторы:
- a) Излучательная способность поверхности целевого объекта.
 - b) Температура окружающей среды: объект будет отражать инфракрасные лучи, испускаемые окружающими объектами, что влияет на измерение температуры самого объекта.
 - c) Температура атмосферы: атмосфера также испускает инфракрасные лучи.
 - d) Пропускание атмосферы: инфракрасные лучи,

- испускаемые объектом, ослабляются в атмосфере.
- д) Расстояние: чем больше расстояние, тем больше ослабление инфракрасных лучей, испускаемых объектом в атмосфере.

Раздел 5

гарантия

Гарантия TOPDON на один год

TOPDON гарантирует покупателю, что не будет никаких дефектов материалов и изготовления продукции TOPDON в течение 12 месяцев (гарантийный срок) с даты покупки. При обнаружении дефектов в течение гарантийного периода TOPDON проведёт ремонт или замену дефектных деталей или продуктов после анализа и подтверждения проблемы своей технической поддержкой.

TOPDON не несет ответственности за любые случайные или косвенные убытки, вызванные использованием, неправильным использованием или установкой прибора.

В случае возникновения противоречий между гарантийной политикой TOPDON и местным законодательством преимущественную силу имеют местные законы.

Данная гарантия недействительна в следующих случаях:

Неправильное использование, разборка, модификация или ремонт специалистами по техническому обслуживанию, не уполномоченными Topdon.

Небрежное обращение и неправильная эксплуатация.

Примечание. Вся информация в этом руководстве, показанная на момент публикации, имеет преимущественную силу, компания не отвечает за ее точность и полноту.



Topdon оставляет за собой право вносить изменения в данное руководство в любое время без предварительного уведомления.

Português

Atenção

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.

- Não aponte a câmera infravermelha para o sol ou outras fontes de energia forte por longos períodos de tempo. Isto pode causar danos ao detector na câmera.
- Por favor, mantenha a unidade longe da água para evitar vazamentos ou curto-circuito.
- Não toque a lente com suas mãos. Não bater, bisbilhotar, perfurar ou arranhar a lente.
- Não desmonte a unidade

Sobre o TC004 Lite

O TOPDON TC004 Lite é uma câmera de imagem térmica portátil de 160*120 usada para inspeção de equipamentos e manutenção.

A câmera pode ser usada para aquecimento caseiro, detecção de vazamentos de água, e proteção agrícola. Ele funciona por conta própria no modo autônomo.

Para quaisquer atualizações no manual do usuário, por favor escaneie o código QR abaixo:



Seção 1

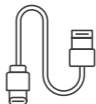
O que tem na Caixa?



TC004 Lite Câmera de Imagem Térmica



Adaptador de Energia



Cabo USB (Tipo A ou Tipo C)



Manual do Usuário



Mochila

Seção 2

Visão Geral do Produto

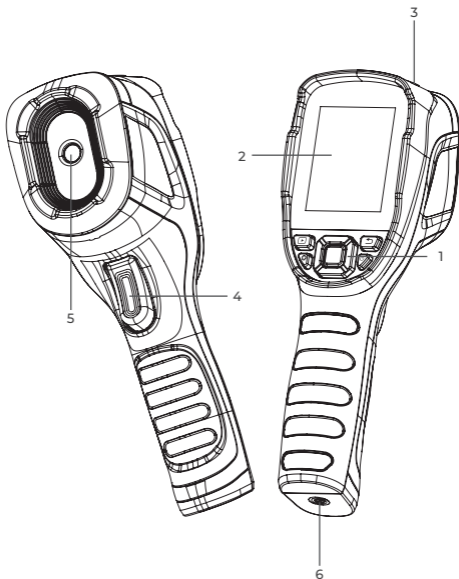




Figura 2.1.1

1. Teclado

	Botão Iniciar	Mantenha pressionado para LIGAR / DESLIGAR Pressione rapidamente para despertar ou hibernar
	Botão Voltar	Pressione uma vez para voltar à página anterior
	Botão Álbuns	Pressione rapidamente para ver as fotos salvas
	Botão do obturador	Pressione rapidamente para atualizar os dados de temperatura
	Botões Cima / Baixo / Esquerda / Direita	Pressione rapidamente UP/ Down para definir a Paleta; pressione rapidamente Esquerda/Direita para definir o Nível de Zoom
	Botão OK	Pressione uma vez para mostrar o menu de navegação; pressione uma vez para confirmar uma ação ou mensagem;

2. Tela de 2.8-Polegadas

3. Entrada USB Tipo C

A porta Type-C é usada para carregamento e transferência de arquivos

4. Botão Câmera

Pressione para tirar uma foto, então pressione o **Botão OK** para salvar a foto.



Nota: Você também poderá escolher salvar automaticamente todas as fotos tiradas em seu dispositivo TC004 Lite. Para ativar a função, vá para **Configurações > Configurações de Foto**, e ligue **Salvamento Automático de Fotos**.

5. Câmera Infravermelho

6. Buraco de Parafuso (1 / 4-20 unc)

Monta o TC004 Lite em um tripé

Seção 3

Especificación

Resolução da câmara infravermelha	160*120
Faixa espectral	8 a 14 μm
Tamanho do pixel	12 μm
NETD	< 40 mK
FOV	40° x 30°
IFOV	4.62 mrad
Alcance de medição	-4 a 1,022°F (-20 a 550°C)
Nível de zoom	1x / 2x / 4x
Precisão da medição	$\pm 2^\circ\text{C}$ ou $\pm 2\%$ da leitura, deve prevalecer o valor maior
Resolução da medição	0.18°F (0.1°C)
Capacidade de armazenamento	512 MB
Capacidade de bateria	2,900 mAh

Seção 4

FAQ

P **P: O TC004 Lite pode detectar objetos debaixo d'água, através de vidro, ou através de uma parede?**

R Não. Os detectores infravermelhos detectam principalmente a região infravermelha de onda longa de 8~14 μ m, e só podem ser usados para medir a temperatura da superfície.

P **Por que há uma leitura de temperatura mais baixa quando o dispositivo se afasta do objeto e uma leitura mais alta quando o dispositivo se aproxima do objeto?**

R A radiação infravermelha se enfraquece quando atravessa a atmosfera. Quanto maior a distância, maior é o enfraquecimento. Portanto, a precisão da medição de temperatura é menor à distância.

Para garantir precisão na medição, vá para **Definir > Medição > Distân**, e digite a distância real (max: 5 metros) para obter a temperatura correta.

P **Por que a temperatura medida não é precisa?**

R A resolução da temperatura do TC004 Lite é de $\pm 2\%$. E o TC004 Lite fornece uma faixa de temperatura normal de $-20\sim 150^{\circ}\text{C}$ ($-4\sim 302^{\circ}\text{F}$), e uma faixa de temperatura alta de $100\sim 550^{\circ}\text{C}$ ($212\sim 1022^{\circ}\text{F}$). Selecione o intervalo correspondente nas configurações antes de medir.

P **Que fatores externos afetarão a medição da temperatura infravermelha?**

R Os fatores são os seguintes:

- Emissividade da superfície do objeto alvo.
- Temperatura ambiente: o objeto refletirá os raios infravermelhos emitidos pelos objetos vizinhos, o que afetará a medição da temperatura do próprio objeto.
- Temperatura atmosférica: a atmosfera também emite raios infravermelhos.
- Transmitância atmosférica: os raios infravermelhos emitidos pelo objeto são atenuados na atmosfera.
- Distância: quanto maior a distância, maior é a atenuação dos raios infravermelhos emitidos pelo objeto na atmosfera.

Seção 5

Garantia

Garantia Limitada de Um Ano TOPDON

A TOPDON garante a seu comprador original que os produtos da empresa serão livres de defeitos materiais e de confecção por 12 meses a partir da data de compra (Período de Garantia).

Para defeitos reportados durante o Período de Garantia, a TOPDON irá ou consertar ou substituir o componente ou produto defeituoso de acordo com a análise e confirmação de seu suporte técnico.

A TOPDON não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou consequentes decorrentes do uso, uso indevido ou montagem do dispositivo.

Se houver qualquer conflito entre a política de garantia TOPDON e as leis locais, as leis locais devem prevalecer.

Esta garantia limitada é anulada sob as seguintes condições:

- Uso indevido, desmontagem, alteração ou consertos por lojas ou técnicos não autorizados.
- Manejo descuidado e / ou operação indevida.



Aviso: Todas as informações neste manual são baseadas nas informações disponíveis mais recentes durante o momento de sua publicação e nenhuma garantia pode ser feita sobre sua exatidão ou integridade. A TOPDON se reserva o direito de fazer alterações a qualquer momento sem aviso.

日本語

注意

使用する前に、すべての指示をお読んでおいてください。

- 赤外線カメラを太陽や他の強力なエネルギー源に長時間向けないでください。そうすれば、カメラの検出器が損傷する可能性があります。
- 漏電や短絡を防ぐため、水から遠ざけてください。
- 手でレンズに触れないでください。レンズをノックしたり、こじたり、突き破ったり、ひっかき傷をしないでください。
- 組立部品を分解しないでください

TC004 Lite について

TOPDON の TC004 Lite は、機器の点検と修理に使う 160*120 手持ち型サーモグラフィカメラです。

カメラで家庭暖房、漏水検知、農業保護をします独立モードで独立して動作します。

ユーザーズマニュアルの更新については、次の QR コードをスキャンします。



セクション 1

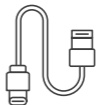
箱には何がありますか。



TC004 Lite サーモイメージングカメラ



電源アダプタ



USB ケーブル
(A 型～C 型)



ユーザーマニュアル



手荷物

セクション2

製品概要

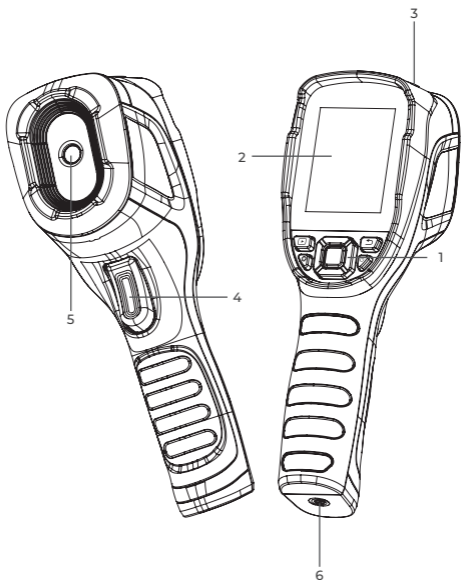


図 2.1.1

1. キーボード

	電源ボタン	電源を長押ししてオン/オフにします ウェイクアップまたは冬眠のための 短いプレス
	戻るボタン	短く押しして前のページに戻ります
	アルバムボタン	保存した写真を表示するには、短押し
	シャッターボタン	長押しして温度 データをリフレッシュします
	ボタンを上/下/左/ 右に移動します	パレットを上/下に短く押しして設定 します。左/右を短く押ししてスケール レベルを設定する
	「OK」ボタン	短く押ししてポップアップナビゲーション メニューが見られます。短く押し して動作またはメッセージを確認し ます。

2. 2.8- インチ画面

3. USB Type-C ポート

Type-C ポートは充電とファイル転送に使用される

4. カメラボタン

写真を短く押しして撮影して、**OK ボタン** を短く押しして写真を保存し。



注意：デバイスの TC004 Lite で撮影された写真を全て自動的に保存することもできます。この機能を音にしたい場合、**設定 > 写真設定** に来て、**写真自動保存**を開きます。

5. 赤外線カメラ

6. ジ穴 (1 / 4-20 unc)
TC004 Lite を三脚に取り付けます

セクション3

仕様

赤外線カメラの解像度	160*120
スペクトル範囲	8 to 14 μm
ピクセルサイズ	12 μm
NETD	< 40 mK
FOV	40° x 30°
IIFOV	4.62 ミリラッド
測定範囲	-4 ~ 1,022°F (-20 ~ 550°C)
スケールレベル	1x / 2x / 4x
測定精度	読み取り値の $\pm 2^\circ\text{C}$ または $\pm 2\%$ 、より大きな値を取る
測定の解像度	0.18° F (0.1° C)
ストレージ容量	512 MB
バッテリー容量	2900 ミリアンペアアワー

セクション 4

FAQ

Q TC004 Lite は、水中、ガラス越し、または壁を通して物体を検出できますか？

A いいえ。赤外線検出器は主に 8 ~ 14 μ m の長波赤外線領域を検出し、表面温度の測定しかに使用できません。

Q なぜデバイスが物体から離れると温度の読み取りが低くなり、デバイスが物体に近づくとも読み取りが高くなりますか？

A 赤外線放射は大気圏を通過すると減衰します。距離が長いほど減衰がひどくなります。これで、長距離温度測定精度が低下しています。測定精度を確保するために、設定 > パラメータ > 距離に来て、実際の距離（最大値）を入力する：（5メートル）補正温度を得ます

Q 測定された温度が正しくないのはなぜですか？

A TC004 Lite の温度分解能は $\pm 2\%$ です。また、TC004 Lite は、 $-20 \sim 150^{\circ}\text{C}$ ($-4 \sim 302^{\circ}\text{F}$) の通常の温度範囲と $100\text{--}550^{\circ}\text{C}$ ($212 \sim 2022^{\circ}\text{F}$) の高温範囲を提供します。測定する前に設定で適切な範囲を選択してください。

Q 赤外線温度測定に影響を与える外部要因は何ですか？

A 要因は以下です。

- ターゲット物体表面の放射率。
- 周囲温度：物体は周囲の物体から放射される赤外線を反射し、物体自体の温度測定に影響を与えます。
- 気温：大気も赤外線を放射します。
- 大気透過率：物体から放出される赤外線は大気中で減衰します。
- 距離：距離が長いほど、大気中の物体から放出される赤外線の減衰が大きくなります。

セクション 5

保証

TOPDON の 1 年間の限定保証

TOPDON は、購入日から 12 ヶ月以内（保証期間）に材料とプロセスが欠陥がないことを元の購入者に保証します。

保証期間内に報告された欠陥について、TOPDON は技術サポートに基づいて欠陥部品や製品の修理または交換を分析および確認します。

TOPDON は、デバイスの使用、誤用、や取り付けによる付随的または結果的な損害に対して責任を持っていません。

TOPDON 保証ポリシーと現地の法律は何かの競合がある場合は、現地の法律に準拠してください。

次の場合は、この限定保証は無効です。

- 無許可店舗や技術者による誤用、取り外し、変更、修理
- 不注意な処理や不適切な操作



知らせこのマニュアルのすべての情報は、出版時に利用可能な最新の情報に基づいて、正確性や完全性は保証されていません。TOPDON は予告しないで変更する権利を保持しています。



TEL

86-755-21612590
1-833-629-4832 (NORTH AMERICA)



EMAIL

SUPPORT@TOPDON.COM



WEBSITE

WWW.TOPDON.COM



FACEBOOK

@TOPDONOFFICIAL



TWITTER

@TOPDONOFFICIAL



RoHS



FR

PAPIER

